

WILHELM FRIEDEMANN BACH
EHRE SEY GOTT IN DER HÖHE

CORO

Ehre sei Gott in der Höhe,
Friede, Friede auf Erden
und den Menschen ein Wohlgefallen.

Glória a Deus nas alturas,
paz, paz na terra
aos homens de boa vontade.

RECITATIVO (SOPRANO)

Wir hören Engel singen,
der überirdische Gesang will unser innerstes
durchdringen. Der uns so ungewohnte Klang
hat uns ganz aus uns selbst gebracht.
Ach wunderschöne Nacht!

Ouvimos anjos cantando,
o canto etéreo penetra em nosso mais
profundo ser. Esse som tão estranho
nos deixou alucinados.
Ah! noite milagrosa!

ARIA (BAIXO)

Unschätzbare Weihnachtsgaben
die uns Jesus mitgebracht.
Ach dass wir so fähig wären
Gott vor solche recht zu ehren.
Drum wir sollen Frieden haben
der uns Gott gefällig macht.
Unschätzbare Weihnachtsgaben
die uns Jesus mitgebracht.

Presentes natalinos mui preciosos
Jesus foi quem os trouxe.
Ah, que possamos
louvar a Deus por isso.
Assim tenhamos paz
que nos torna a Deus aprazíveis.
Presentes natalinos mui preciosos
Jesus foi quem os trouxe.

RECITATIVO (TENOR)

Gott schenkt sein Herz der Erden,
dass unser Herz, Leib, Seel und Geist,
ein Wesen welches himmlisch heisst.
Sein Sohn wird Mensch, dass Menschen nur
der göttlichen Natur teilhaftig werden.
Sein Kind wird Kindern gleich geboren,
dass Kinder, die verlohren, durch Glauben
Gottes Kinder, und alle Gott verhasste Sünder
durchselbiges mit Gott befriedigt sein.
Das lasst uns wohl bedenken,
wie wir beschenkt sind, Gott gibt sein einigs
Kind, und wil mit ihm uns alles schenken.

Deus doa seu coração ao mundo,
por nosso coração, corpo, alma e espírito,
um ser celestial.
Seu filho torna-se humano, para que humanos
compartilhem da natureza divina.
Seu filho nasce como qualquer criança
para que crianças perdidas, pela fé se tornem
filhos de Deus, e todos os pecadores
se tornem agradáveis a Deus.
Nisso meditemos,
presenteados somos: Deus doa seu único
filho, e através dele tudo temos.

ARIA (SOPRANO)

Kommt mit nach Bethlehem zum Stalle
wo unser Christgebohrner liegt.
Hier wird die Andacht mehr vergnügt,
als dort in Salems Tempelhalle.
Kommt mit nach Bethlehem zum Stalle
wo unser Christgebohrner liegt.

Venham a Belém até a estrebaria
onde jaz o recém-nascido Cristo.
Aqui a devoção é mais prazerosa
do que no templo de Jerusalem .
Venham a Belém até a estrebaria
onde jaz o recém-nascido Cristo.

CORAL

Des lasst uns alle fröhlich sein,
und mit den Hirten gehn hinein,
zu sehen was Gott hat beschert,
mit seinem lieben Sohn verehrt.

Assim todos alegres estejamos,
e junto com os pastores entremos
para ver o que Deus nos preparou,
com seu filho amado nos presenteou.